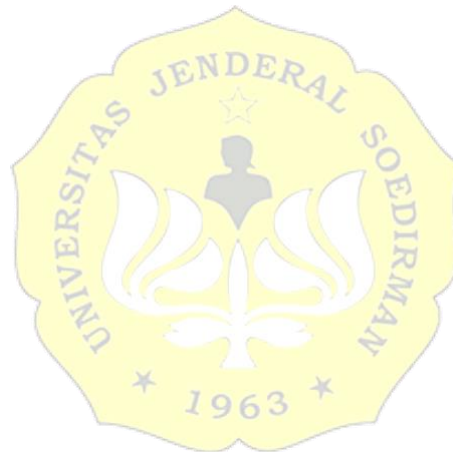


RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Penerjemahan Buku Manual Mesin Pengiris Daging Dari Bahasa Mandarin Ke Bahasa Indonesia Di CV AKS Jakarta”. Kegiatan praktik kerja ini dilaksanakan di CV AKS Jakarta, pada tanggal 2 Februari 2021 hingga 26 April 2021. Tujuan dilaksanakannya praktik kerja ini adalah sebagai upaya meningkatkan kualitas pelayanan penerjemahan saat melayani pembeli Tiongkok dan Taiwan di CV AKS Jakarta. Metode pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, dan jelajah internet. Pada kegiatan praktik kerja ini, penulis menggunakan metode penerjemahan komunikatif sebagai metode utama. Ada empat tahap dalam kegiatan praktik kerja tersebut, yang pertama yakni persiapan, pelaksanaan, evaluasi dan hasil, kendala dan solusi. Hasil praktik kerja adalah buku manual mesin pengiris daging yang sudah diterjemahkan dari bahasa Mandarin ke bahasa Indonesia.

Kata kunci: buku manual mesin, metode komunikatif, mesin pengiris daging.



摘要

这份实习报告的标题是“CV AKS Jakarta 将切肉机说明书从中文翻译成印尼文”。此实习活动于 2021 年 02 月 02 日至 2021 年 04 月 26 日在 CV AKS 雅加达进行。本实习的目的是提高 CV AKS 雅加达为中国和台湾买家提供的翻译服务质量。使用的数据收集方法是观察法、互联网浏览法和访谈法。在本次实习活动中，作者使用交际翻译方法为主要的翻译方法。实习活动有四个阶段，第一阶段是准备阶段、实施阶段、评价与结果阶段、制约因素与解决阶段。实际工作的结果是已经从中文翻译成印尼文的切肉机说明书。

关键词：机器说明书，交际翻译方法，切肉机。

